

Ὁκτώηχος

Ἦχος γ'.

Τῇ Κυριακῇ Πρωῖ

Μηναιὸν

ΤΗΙ ΙΑ' ΙΟΥΛΙΟΥ

Κυριακὴ τῶν Ἁγίων Πατέρων τῆς Δ'
Οἰκουμενικῆς Συνόδου τῶν ἐν Χαλκηδόνι
συνελθόντων.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Ἀντίφωνον Α'. Ἦχος β'.

Στίχ. α'. Εὐλόγει, ἡ ψυχὴ μου, τὸν
Κύριον, καὶ πάντα τὰ ἐντός μου τὸ ὄνομα τὸ
ἅγιον αὐτοῦ.

Ταῖς πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου, Σῶτερ,
σῶσον ἡμᾶς.

Στίχ. β'. Εὐλόγει, ἡ ψυχὴ μου, τὸν
Κύριον, καὶ μὴ ἐπιλανθάνου πάσας τὰς
ἀνταποδόσεις αὐτοῦ.

Ταῖς πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου, Σῶτερ,
σῶσον ἡμᾶς.

Στίχ. γ'. Κύριος ἐν τῷ οὐρανῷ ἡτοίμασε
τὸν θρόνον αὐτοῦ, καὶ ἡ Βασιλεία αὐτοῦ
πάντων δεσπόζει.

Ταῖς πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου, Σῶτερ,
σῶσον ἡμᾶς.

Δόξα Πατρὶ καὶ Υἱῷ καὶ Ἁγίῳ Πνεύματι.

Καὶ νῦν καὶ ἀεὶ, καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν
αἰώνων. Ἀμήν.

Ταῖς πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου, Σῶτερ,
σῶσον ἡμᾶς.

Octoechos

Mode 3.

On Sunday Morning

Menaion

July 14

Sunday of the Holy Fathers of the Fourth
Ecumenical Council in Chalcedon.

LITURGY

Antiphon I. Mode 2.

Verse 1: Bless the Lord, O my soul, and
everything within me, bless His holy name. [SAAS]

Through the intercessions of the
Theotokos, Savior, save us. [GOA]

Verse 2: Bless the Lord, O my soul, and
forget not all His rewards. [SAAS]

Through the intercessions of the
Theotokos, Savior, save us.

Verse 3: The Lord prepared His throne in
heaven, and His Kingdom rules over all. [SAAS]

Through the intercessions of the
Theotokos, Savior, save us.

Glory to the Father and the Son and the Holy
Spirit.

Both now and ever and to the ages of ages.
Amen.

Through the intercessions of the
Theotokos, Savior, save us.

Ἀντίφωνον Β'. Ἦχος β'.

Στίχ. α'. Αἶνει, ἡ ψυχὴ μου, τὸν Κύριον·
αἰνέσω Κύριον ἐν τῇ ζωῇ μου· ψαλῶ τῷ Θεῷ
μου ἕως ὑπάρχω.

Σῶσον ἡμᾶς Υἱὲ Θεοῦ, ὁ ἀναστὰς ἐκ
νεκρῶν, ψάλλοντάς σοι, Ἀλληλούϊα.

Στίχ. β'. Μακάριος οὗτός ὁ Θεὸς Ἰακώβ
βοηθὸς αὐτοῦ, ἡ ἐλπίς αὐτοῦ ἐπὶ Κύριον τὸν
Θεὸν αὐτοῦ.

Σῶσον ἡμᾶς Υἱὲ Θεοῦ, ὁ ἀναστὰς ἐκ
νεκρῶν, ψάλλοντάς σοι, Ἀλληλούϊα.

Στίχ. γ'. Βασιλεύσει Κύριος εἰς τὸν
αἰῶνα, ὁ Θεός σου, Σιών, εἰς γενεὰν καὶ
γενεάν.

Σῶσον ἡμᾶς Υἱὲ Θεοῦ, ὁ ἀναστὰς ἐκ
νεκρῶν, ψάλλοντάς σοι, Ἀλληλούϊα.

Δόξα Πατρὶ καὶ Υἱῷ καὶ Ἁγίῳ Πνεύματι.

Καὶ νῦν καὶ ἀεὶ, καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν
αἰώνων. Ἀμήν.

Ὁ Μονογενὴς Υἱὸς καὶ Λόγος τοῦ Θεοῦ,
ἀθάνατος ὑπάρχων καὶ καταδεξάμενος διὰ
τὴν ἡμετέραν σωτηρίαν σαρκωθῆναι ἐκ τῆς
ἀγίας Θεοτόκου καὶ ἀειπαρθένου Μαρίας,
ἀτρέπτως ἐνανθρωπήσας, σταυρωθεὶς τε,
Χριστὲ ὁ Θεός, θανάτῳ θάνατον πατήσας,
εἰς ὧν τῆς Ἀγίας Τριάδος, συνδοξαζόμενος
τῷ Πατρὶ καὶ τῷ Ἁγίῳ Πνεύματι, σῶσον
ἡμᾶς.

Antiphon II. Mode 2.

Verse 1: Praise the Lord, O my soul! I shall
praise the Lord while I live; I shall sing to my God
as long as I exist. [SAAS]

Save us, O Son of God, risen from the
dead. We sing to You, Alleluia. [GOA]

Verse 2: Blessed is he whose help is the God
of Jacob; his hope is in the Lord his God. [SAAS]

Save us, O Son of God, risen from the
dead. We sing to You, Alleluia.

Verse 3: The Lord shall reign forever; your
God, O Zion, to all generations. [SAAS]

Save us, O Son of God, risen from the
dead. We sing to You, Alleluia.

Glory to the Father and the Son and the Holy
Spirit.

Both now and ever and to the ages of ages.
Amen.

Only begotten Son and Logos of God,
being immortal, You condescended for
our salvation to take flesh from the holy
Theotokos and ever-virgin Mary and, without
change, became man. Christ, our God, You
were crucified and conquered death by death.
Being one of the Holy Trinity, glorified with
the Father and the Holy Spirit: Save us. [GOA]

Ἀντίφωνον Γ'.

Ἦχος γ'.

Στίχ. α'. Αὕτη ἡ ἡμέρα, ἣν ἐποίησεν ὁ Κύριος· ἀγαλλιασώμεθα καὶ εὐφρανθῶμεν ἐν αὐτῇ.

Ἀπολυτίκιον Ἀναστάσιμον.

Ἦχος γ'.

Εὐφραινέσθω τὰ οὐράνια, ἀγαλλιάσθω τὰ ἐπίγεια, ὅτι ἐποίησε κράτος, ἐν βραχίονι αὐτοῦ, ὁ Κύριος, ἐπάτησε τῷ θανάτῳ τὸν θάνατον, πρωτότοκος τῶν νεκρῶν ἐγένετο, ἐκ κοιλίας ἄδου ἐρρύσατο ἡμᾶς, καὶ παρέσχε τῷ κόσμῳ τὸ μέγα ἔλεος.

Στίχ. β'. Αἰνεσάτωσαν αὐτὸν οἱ οὐρανοὶ καὶ ἡ γῆ.

Εὐφραινέσθω τὰ οὐράνια, ἀγαλλιάσθω τὰ ἐπίγεια, ὅτι ἐποίησε κράτος, ἐν βραχίονι αὐτοῦ, ὁ Κύριος, ἐπάτησε τῷ θανάτῳ τὸν θάνατον, πρωτότοκος τῶν νεκρῶν ἐγένετο, ἐκ κοιλίας ἄδου ἐρρύσατο ἡμᾶς, καὶ παρέσχε τῷ κόσμῳ τὸ μέγα ἔλεος.

Antiphon III.

Mode 3.

Verse 1: *This is the day the Lord made; let us greatly rejoice and be glad therein.* [SAAS]

Resurrectional Apolytikion.

Mode 3.

Let the heavens sing for joy, and let everything on earth be glad. For with His Arm the Lord has worked power. He trampled death under foot by means of death; and He became the firstborn from the dead. From the maw of Hades He delivered us; and He granted the world His great mercy. [SD]

Verse 2: *Let heaven and earth praise Him.* [SAAS]

Let the heavens sing for joy, and let everything on earth be glad. For with His Arm the Lord has worked power. He trampled death under foot by means of death; and He became the firstborn from the dead. From the maw of Hades He delivered us; and He granted the world His great mercy. [SD]

*Ἡ, ἀντὶ τῶν Ἀντιφώνων, κατὰ τὸ τυπικόν,
ψάλλονται τὰ Τυπικά καὶ οἱ Μακαρισμοί.*

Ψαλμὸς 102.

Ψαλμὸς 145.

Οἱ Μακαρισμοί.

Ἦχος γ'.

Ἐν τῇ Βασιλείᾳ σου μνήσθητι ἡμῶν
Κύριε, ὅταν ἔλθῃς ἐν τῇ Βασιλείᾳ σου.
Μακάριοι οἱ πτωχοὶ τῷ πνεύματι, ὅτι αὐτῶν
ἐστὶν ἡ Βασιλεία τῶν οὐρανῶν.

Μακάριοι οἱ πενθοῦντες, ὅτι αὐτοὶ
παρακληθήσονται.

Μακάριοι οἱ πραεῖς, ὅτι αὐτοὶ
κληρονομήσουσι τὴν γῆν.

Μακάριοι οἱ πεινῶντες καὶ διψῶντες τὴν
δικαιοσύνην, ὅτι αὐτοὶ χορτασθήσονται.

Ἀναστάσιμα.

Τῆς Οκτωήχου ---

Μακάριοι οἱ ἐλεήμονες, ὅτι αὐτοὶ
ἐλεηθήσονται.

Ἀθετήσαντα Χριστέ, τὴν ἐντολήν σου,
τὸν προπάτορα Ἀδάμ, τοῦ Παραδείσου
ἐξώρισας, τὸν δὲ Ληστήν Οἰκτίρμον,
ὁμολογήσαντά σε ἐν Σταυρῷ, ἐν αὐτῷ
εἰσώκισας κράζοντα· Μνήσθητί μου Σωτήρ,
ἐν τῇ Βασιλείᾳ σου.

Μακάριοι οἱ καθαροὶ τῇ καρδίᾳ, ὅτι αὐτοὶ
τὸν Θεὸν ὄψονται.

Ἀμαρτήσαντας ἡμᾶς, τῇ τοῦ θανάτου,
κατεδίκασας ἀρχῇ, ὁ Ζωοδότης καὶ Κύριος,
ἐν δὲ τῷ σώματί σου, ἀναμαρτήτως
Δέσποτα παθῶν, τοὺς θνητοὺς ἐζώωσας
κράζοντας· Μνήσθητι καὶ ἡμῶν, ἐν τῇ
Βασιλείᾳ σου.

*An optional alternative to the Antiphons are the Typika
(Psalms 102 and 145), and the Beatitudes with the appointed
troparia, which are provided here.*

Psalm 102.

Psalm 145.

The Beatitudes.

Mode 3.

In Your kingdom. Remember us, O Lord,
when You come in Your kingdom. Blessed are
the poor in spirit, for theirs is the kingdom of
heaven

Blessed are those who mourn, for they
shall be comforted.

Blessed are the meek, for they shall inherit
the earth.

Blessed are those who hunger and thirst
for righteousness, for they shall be satisfied.

Resurrectional.

From Octoechos ---

*Blessed are the merciful, for they shall obtain
mercy. [RSV]*

When our primal father Adam disobeyed
Your divine command, O Christ, You expelled
him from Paradise. But when the faithful
Robber while on the cross confessed You to
be Lord, You restored him there, as he cried
to You: "O Savior, when You come in Your
kingdom, remember me." [SD]

*Blessed are the pure in heart, for they shall see
God. [RSV]*

When in Paradise we sinned, You
condemned us and pronounced the curse of
death, being the Lord and the Giver of life.
But later, loving Master, You who are sinless
suffered in the flesh, and You brought the

Μακάριοι οἱ εἰρηνοποιοί, ὅτι αὐτοὶ Υἱοὶ
Θεοῦ κληθήσονται.

Ἀναστὰς ἐκ τῶν νεκρῶν,
συνεξανέστησας, ἡμᾶς ἐκ τῶν παθῶν,
τῇ Ἀναστάσει σου Κύριε, τοῦ δὲ θανάτου
παῖσαν, τὴν δυναστείαν ὥλεσας Σωτήρ· διὰ
τοῦτο πίστει σοι κράζομεν· Μνήσθητι καὶ
ἡμῶν, ἐν τῇ Βασιλείᾳ σου.

Μακάριοι οἱ δεδιωγμένοι ἕνεκεν
δικαιοσύνης, ὅτι αὐτῶν ἐστὶν ἡ Βασιλεία τῶν
οὐρανῶν.

Θεοτοκίον.

Χαῖρε ἡ πύλη τοῦ Θεοῦ, δι' ἧς διήλθε,
σαρκωθεὶς ὁ Πλαστοργός, ἐσφραγισμένην
φυλάξας σε. Χαῖρε νεφέλη κούφη, τὸν Θεῖον
ὄμβρον φέρουσα Χριστόν. Χαῖρε κλίμαξ
καὶ θρόνε οὐράνιε. Χαῖρε ὄρος σεπτόν, πῖον
ἀλατόμητον.

Κανὼν τῶν Πατέρων.

Τοῦ Μηναιίου ---

Ὠδὴ Γ'. Ἦχος α'. Σπλάγχνων Ἰωνᾶν.

Μακάριοι ἐστὲ ὅταν ὀνειδίσωσιν ὑμᾶς,
καὶ διώξωσι, καὶ εἴπωσι πᾶν πονηρὸν ῥῆμα
καθ' ὑμῶν, ψευδόμενοι ἕνεκεν ἐμοῦ.

Ξένην καὶ καινὴν, σύγχυσιν τῶν
φύσεων, Χριστοῦ τὸ δεινὸν ὄντως
συνέδριον, ἐξηρεύσαντο, τὰς διττὰς
ἐνεργείας συγχέαντες, εἰς ἐνέργειαν τὴν
μίαν καὶ ἀλλόκοτον, ἣν περ ὀρθοδόξων
πλήρωμα, ἱερῶν περιβόλων ἀπήλασεν.

dead back to life again, who shouted: "When
You come in Your kingdom, remember us." [SD]

*Blessed are the peacemakers, for they shall be
called sons of God.* [RSV]

Having risen from the dead, You also
raised us from the passions, by Your holy
resurrection, O Christ our God. And roundly
You defeated death's dominion over us, O
Lord. Therefore we believers cry out to You:
O Savior, when You come in Your kingdom,
remember us. [SD]

*Blessed are those who are persecuted for
righteousness' sake, for theirs is the kingdom of
heaven.* [RSV]

Theotokion.

Rejoice, the gate of God, through whom
went the incarnate Creator, when He was
born from you, and He kept you sealed.
Rejoice, O swift and light cloud who brings
the divine showers, namely Christ. Rejoice,
O ladder to heaven and celestial throne. O
rejoice, holy mountain, uncut and rich. [SD]

Canon 1 for the Fathers.

From Menaion ---

Ode vi. Mode 1. The monster. (NM)

*Blessed are you when men revile you and
persecute you and utter all kinds of evil against
you falsely [for my sake].* [RSV]

The truly dread assembly uttered a
strange and new confounding of the natures
of Christ, confounding the double energies
into an energy one and monstrous; which the
fullness of the holy orthodox regions rejected.

[EL]

Χαίρετε καὶ ἀγαλλιᾶσθε, ὅτι ὁ μισθὸς
ὑμῶν πολλὸς ἐν τοῖς οὐρανοῖς.

Ξένην καὶ καινὴν, σύγχυσιν τῶν
φύσεων, Χριστοῦ τὸ δεινὸν ὄντως
συνέδριον, ἐξηρεύσαντο, τὰς διττὰς
ἐνεργείας συγχέαντες, εἰς ἐνέργειαν τὴν
μίαν καὶ ἀλλόκοτον, ἥνπερ ὀρθοδόξων
πλήρωμα, ἱερῶν περιβόλων ἀπήλασεν.

Δόξα.

Ἵνα τὸν δεινόν, ἐκφύγῃ Νεστόριον,
δυάδα υἱῶν κακῶς εἰσάγοντα, τὸ συνέδριον,
τὸ τῆς πλάνης ἐκ βόθρου εἰς βάραθρον,
ἐξωλίσθησε θελήσεων καὶ φύσεων, μάτην
δογματίζον σύγχυσιν, ἀλλὰ θείοις Πατράσι
διήλεγκται.

Καὶ νῦν.

Θύρα θεϊκῆς, ἀκτίνος σὺ Δέσποινα,
πηγὴ τε φωτός, ἀδύτου γέγονας· τὸ γὰρ
πλήρωμα, τῆς Θεότητος ἅπαν ἐσκήνωσεν,
ἀπορρήτως ἐν τῇ μήτρᾳ σου πανάμωμε,
οὐπερ φυσικὴν ἐνέργειαν, καὶ τὴν αἴγλην
βραβεύεις τοῖς χρήζουσιν.

*Rejoice and be glad, for your reward is great
in heaven.* [RSV]

The truly dread assembly uttered a
strange and new confounding of the natures
of Christ, confounding the double energies
into an energy one and monstrous; which the
fullness of the holy orthodox regions rejected.

[EL]

Glory.

That it might escape the dread Nestorios,
who wickedly introduced a duality of sons,
the assembly of error slid from the mire into
the pit, vainly teaching a confusion of wills
and natures; but it was refuted by the godlike
Fathers.

[EL]

Both now.

All-blameless Lady, you have become
the door of the divine ray and source of the
unsettling light; for all the fullness of the
Godhead dwelt ineffably in your womb; you
reward with his natural energy and radiance
those who crave.

[EL]

Εἰσοδικόν. Ἦχος β'.

Δεῦτε προσκυνήσωμεν καὶ
προσπέσωμεν Χριστῷ. Σῶσον ἡμᾶς Υἱὲ
Θεοῦ, ὁ ἀναστὰς ἐκ νεκρῶν, ψάλλοντάς σοι,
Ἀλληλουῖα.

Ὑμνοι μετὰ τὴν Μικρὰν Εἴσοδον

Τῆς Ὀκτωήχου ---

Ἀπολυτίκιον Ἀναστάσιμον.

Ἦχος γ'.

Εὐφραινέσθω τὰ οὐράνια, ἀγαλλιᾶσθω
τὰ ἐπίγεια, ὅτι ἐποίησε κράτος, ἐν βραχίονι
αὐτοῦ, ὁ Κύριος, ἐπάτησε τῷ θανάτῳ
τὸν θάνατον, πρωτότοκος τῶν νεκρῶν
ἐγένετο, ἐκ κοιλίας ἄδου ἐρρύσατο ἡμᾶς,
καὶ παρέσχε τῷ κόσμῳ τὸ μέγα ἔλεος.

Τῶν Πατέρων.

Ἦχος πλ. δ'.

Ὑπερδεδοξασμένος εἶ, Χριστέ ὁ Θεὸς
ἡμῶν, ὁ φωστῆρας ἐπὶ γῆς τοὺς Πατέρας
ἡμῶν θεμελιώσας, καὶ δι' αὐτῶν πρὸς τὴν
ἀληθινὴν πίστιν, πάντας ἡμᾶς ὁδηγήσας·
πολυεύσπλαγχνε, δόξα σοι.

Τοῦ Ναοῦ.

(Τὸ Ἀπολυτίκιον τοῦ Ναοῦ.)

Κοντάκιον. Ἦχος β'.

Προστασία τῶν Χριστιανῶν
ἀκαταίσχυντε, μεσιτεία, πρὸς τὸν Ποιητὴν
ἀμετάθετε, μὴ παρίδης, ἀμαρτωλῶν
δεήσεων φωνάς, ἀλλὰ πρόφθασον, ὡς
ἀγαθή, εἰς τὴν βοήθειαν ἡμῶν, τῶν πιστῶς
κραυγαζόντων σοι· Τάχυνον εἰς πρεσβείαν,
καὶ σπεῦσον εἰς ἱκεσίαν, ἢ προστατεύουσα
ἀεὶ, Θεοτόκε, τῶν τιμώντων σε.

Entrance Hymn. Mode 2.

Come, let us worship and bow down
before Christ. Save us, O Son of God, risen
from the dead. We sing to You, Alleluia. [GOA]

Hymns After the Small Entrance.

From Octoechos ---

Resurrectional Apolytikion.

Mode 3.

Let the heavens sing for joy, and let
everything on earth be glad. For with
His Arm the Lord has worked power. He
trampled death under foot by means of death;
and He became the firstborn from the dead.
From the maw of Hades He delivered us; and
He granted the world His great mercy. [SD]

For the Fathers.

Mode pl. 4.

Supremely blessed are You, O Christ our
God. You established the holy Fathers upon
the earth as beacons, and through them You
have guided us all to the true Faith, O greatly
merciful One, glory be to You. [SD]

Apolytikion of the Parish Church

(The text of the Apolytikion of the local
church goes here.)

Kontakion. Mode 2.

O Protection of Christians that never falls,
intercession with the Creator that never fails,
we sinners beg you, do not ignore the voices
of our prayers. O good Lady, we implore
you, quickly come unto our aid, when we cry
out to you with faith. Hurry to intercession,
and hasten to supplication, O Theotokos who
protect now and ever those who honor you.

[SD]

Ο ΤΡΙΣΑΓΙΟΣ ΥΜΝΟΣ

Ἅγιος ὁ Θεός, ἅγιος Ἰσχυρός, ἅγιος
Ἀθάνατος, ἐλέησον ἡμᾶς. (ἐκ γ')

Δόξα Πατρὶ καὶ Υἱῷ καὶ Ἁγίῳ Πνεύματι.
Καὶ νῦν καὶ ἀεί, καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν
αἰώνων. Ἀμήν.

Ἅγιος Ἀθάνατος, ἐλέησον ἡμᾶς.

Ὁ Ἀπόστολος

Τῶν Πατέρων.

Προκείμενον. Ἦχος πλ. δ'. Ψαλμὸς 31.

Εὐφράνθητε ἐπὶ Κύριον καὶ
ἀγαλλιᾶσθε, δίκαιοι.

Στίχ. Μακάριοι ὧν ἀφέθησαν αἱ ἀνομίαι.

Πρὸς Τίτον Ἐπιστολῆς Παύλου τὸ
ἀνάγνωσμα.

3:8-15

Τέκνον Τίτε, πιστὸς ὁ λόγος, καὶ περὶ
τούτων βούλομαί σε διαβεβαιουῖσθαι, ἵνα
φροντίζωσιν καλῶν ἔργων προῖστασθαι
οἱ πεπιστευκότες θεῷ. ταῦτά ἐστιν
καλὰ καὶ ὠφέλιμα τοῖς ἀνθρώποις ·
μωρὰς δὲ ζητήσεις καὶ γενεαλογίας καὶ
ἔριν καὶ μάχας νομικὰς περιῖστασο,
εἰσὶν γὰρ ἀνωφελεῖς καὶ μάταιοι.
αιρέτικὸν ἄνθρωπον μετὰ μίαν καὶ
δευτέραν νουθεσίαν παραιτοῦ, εἰδὼς ὅτι
ἐξέστραπται ὁ τοιοῦτος καὶ ἀμαρτάνει, ὧν
αὐτοκατάκριτος. Ὅταν πέμψω Ἀρτεμᾶν
πρὸς σέ ἢ Τυχικόν, σπούδασον ἐλθεῖν
πρὸς με εἰς Νικόπολιν, ἐκεῖ γὰρ κέκρικα
παραχειμάσαι. Ζηνᾶν τὸν νομικὸν καὶ
Ἀπολλῶν σπουδαίως πρόπεμψον, ἵνα
μηδὲν αὐτοῖς λείπη. μανθανέτωσαν δὲ καὶ
οἱ ἡμέτεροι καλῶν ἔργων προῖστασθαι
εἰς τὰς ἀναγκαίας χρείας, ἵνα μὴ ὦσιν

THE TRISAGION HYMN

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal,
have mercy on us. (3) [GOA]

Glory to the Father and the Son and the
Holy Spirit. Both now and ever and to the
ages of ages. Amen.

Holy Immortal, have mercy on us.

The Epistle

For the Fathers.

Prokeimenon. Mode pl. 4. Psalm 31.

Be glad in the Lord and rejoice greatly, O
righteous ones. [SAAS]

Verse: Blessed are those whose
transgressions are forgiven. [SAAS]

The reading is from Paul's Letter to Titus.

3:8-15

Titus, my son, the saying is sure. I desire
you to insist on these things, so that those
who have believed in God may be careful
to apply themselves to good deeds; these
are excellent and profitable to men. But
avoid stupid controversies, genealogies,
dissensions, and quarrels over the law, for
they are unprofitable and futile. As for a man
who is factious, after admonishing him once
or twice, have nothing more to do with him,
knowing that such a person is perverted and
sinful; he is self-condemned. When I send
Artemas or Tychicos to you, do your best to
come to me at Nicopolis, for I have decided to
spend the winter there. Do your best to speed
Zenas the lawyer and Apollos on their way;
see that they lack nothing. And let our people
learn to apply themselves to good deeds, so
as to help cases of urgent need, and not to be

ἄκαρποι. Ἀσπάζονται σε οἱ μετ' ἐμοῦ πάντες. Ἀσπασαι τοὺς φιλοῦντας ἡμᾶς ἐν πίστει. ἡ χάρις μετὰ πάντων ὑμῶν.

Ἀλληλούϊα. Ἦχος δ'. Ψαλμὸς 43.

Ἀλληλούϊα. Ἀλληλούϊα. Ἀλληλούϊα.

Στίχ. α'. Ὁ Θεός, ἐν τοῖς ὠσὶν ἡμῶν ἠκούσαμεν

Ἀλληλούϊα. Ἀλληλούϊα. Ἀλληλούϊα.

Στίχ. β'. Ἐσωσας γὰρ ἡμᾶς ἐκ τῶν θλιβόντων ἡμᾶς.

Ἀλληλούϊα. Ἀλληλούϊα. Ἀλληλούϊα.

Τὸ Εὐαγγέλιον

Τῶν Πατέρων.

Ἐκ τοῦ κατὰ Ματθαῖον ἀγίου Εὐαγγελίου τὸ ἀνάγνωσμα.

ε' 14-19

Εἶπεν ὁ Κύριος τοῖς ἑαυτοῦ μαθηταῖς· Ὑμεῖς ἐστε τὸ φῶς τοῦ κόσμου. οὐ δύναται πόλις κρυβῆναι ἐπάνω ὄρους κειμένη· οὐδὲ καίουσι λύχνον καὶ τιθέασιν αὐτὸν ὑπὸ τὸν μόδιον, ἀλλ' ἐπὶ τὴν λυχνίαν, καὶ λάμπει πᾶσι τοῖς ἐν τῇ οἰκίᾳ. οὕτως λαμψάτω τὸ φῶς ὑμῶν ἔμπροσθεν τῶν ἀνθρώπων, ὅπως ἴδωσιν ὑμῶν τὰ καλὰ ἔργα καὶ δοξάσωσι τὸν πατέρα ὑμῶν τὸν ἐν τοῖς οὐρανοῖς. Μὴ νομίσητε ὅτι ἦλθον καταλῦσαι τὸν νόμον ἢ τοὺς προφῆτας· οὐκ ἦλθον καταλῦσαι, ἀλλὰ πληρῶσαι. ἀμὴν γὰρ λέγω ὑμῖν, ἕως ἂν παρέλθῃ ὁ οὐρανὸς καὶ ἡ γῆ, ἰῶτα ἐν ἡμῇ κεραία οὐ μὴ παρέλθῃ ἀπὸ τοῦ νόμου ἕως ἂν πάντα γένηται. ὃς ἐὰν οὖν λύσῃ μίαν τῶν ἐντολῶν τούτων τῶν ἐλαχίστων καὶ διδάξῃ οὕτως τοὺς ἀνθρώπους, ἐλάχιστος κληθήσεται ἐν τῇ βασιλείᾳ τῶν οὐρανῶν· ὃς δ' ἂν ποιήσῃ καὶ διδάξῃ, οὗτος μέγας κληθήσεται ἐν τῇ βασιλείᾳ τῶν οὐρανῶν.

unfruitful. All who are with me send greeting to you. Greet those who love us in the faith. Grace be with you all. Amen. [RSV]

Alleluia. Mode 4. Psalm 43.

Alleluia. Alleluia. Alleluia.

Verse 1: O God, we heard with our ears. [SAAS]

Alleluia. Alleluia. Alleluia.

Verse 2: For You saved us from those who afflict us. [SAAS]

Alleluia. Alleluia. Alleluia.

The Gospel

For the Fathers.

The reading is from the Holy Gospel according to Matthew.

5:14-19

The Lord said to his disciples, "You are the light of the world. A city set on a hill cannot be hid. Nor do men light a lamp and put it under a bushel, but on a stand, and it gives light to all in the house. Let your light so shine before men, that they may see your good works and give glory to your Father who is in heaven. Think not that I have come to abolish the law and the prophets; I have come not to abolish them but to fulfill them. For truly, I say to you, till heaven and earth pass away, not an iota, not a dot, will pass from the law until all is accomplished. Whoever then relaxes one of the least of these commandments and teaches men so, shall be called least in the kingdom of heaven; but he who does them and teaches them shall be called great in the kingdom of heaven." [RSV]

Ὑμνος εἰς τὴν Θεοτόκον.

Ἄξιόν ἐστιν ὡς ἀληθῶς μακαρίζειν σε τὴν Θεοτόκον, τὴν ἀειμακάριστον καὶ παναμώμητον καὶ μητέρα τοῦ Θεοῦ ἡμῶν. Τὴν τιμιωτέραν τῶν Χερουβείμ καὶ ἐνδοξοτέραν ἀσυγκρίτως τῶν Σεραφεὶμ, τὴν ἀδιαφθόρως Θεὸν Λόγον τεκοῦσαν, τὴν ὄντως Θεοτόκον, σὲ μεγαλύνομεν.

Κοινωνικόν. Ψαλμὸς 148.

Αἰνεῖτε τὸν Κύριον ἐκ τῶν οὐρανῶν· αἰνεῖτε αὐτὸν ἐν τοῖς ὑψίστοις. Ἀλληλούϊα.

Ὑμνος μετὰ τὴν Θ. Κοινωνίαν.

Ἦχος β'.

Εἶδομεν τὸ φῶς τὸ ἀληθινόν, ἐλάβομεν Πνεῦμα ἐπουράνιον, εὗρομεν πίστιν ἀληθῆ, ἀδιαίρετον Τριάδα προσκυνοῦντες· αὕτη γὰρ ἡμᾶς ἔσωσεν.

ΑΠΟΛΥΣΙΣ

Ὁ ἀναστὰς ἐκ νεκρῶν, Χριστὸς ὁ ἀληθινὸς Θεὸς ἡμῶν, ταῖς πρεσβείαις τῆς παναχράντου καὶ παναμώμου ἁγίας αὐτοῦ Μητρός, δυνάμει τοῦ τιμίου καὶ ζωοποιοῦ Σταυροῦ, προστασίαις τῶν τιμίων ἐπουρανίων Δυνάμεων Ἀσωμάτων, ἱκεσίαις τοῦ τιμίου, ἐνδόξου, προφήτου, Προδρόμου καὶ βαπτιστοῦ Ἰωάννου, τῶν ἁγίων ἐνδόξων καὶ πανευφύμων Ἀποστόλων, τῶν ἁγίων ἐνδόξων καὶ καλλινίκων μαρτύρων· τῶν ὁσίων καὶ θεοφόρων Πατέρων ἡμῶν· (τοῦ Ἁγίου τοῦ Ναοῦ)· τῶν ἁγίων καὶ δικαίων Θεοπατόρων Ἰωακείμ καὶ Ἄννης, καὶ τῶν ἁγίων Πατέρων τῆς Δ' Οἰκουμενικῆς Συνόδου, ὧν καὶ τὴν μνήμην ἐπιτελοῦμεν· καὶ πάντων τῶν Ἀγίων, ἐλεῆσαι καὶ σῶσαι ἡμᾶς, ὡς ἀγαθὸς καὶ φιλόανθρωπος.

Κανόνας Νηστείας

Hymn to the Theotokos.

It is truly right to bless you, Theotokos, ever blessed, most pure, and Mother of our God. More honorable than the Cherubim, and beyond compare more glorious than the Seraphim, without corruption you gave birth to God the Logos. We magnify you, the true Theotokos. [GOA]

Communion Hymn. Psalm 148.

Praise the Lord from the heavens, praise Him in the highest. Alleluia. [SAAS]

Hymn after Holy Communion.

Mode 2.

We have seen the true light; we have received the heavenly Spirit; we have found the true faith, worshiping the undivided Trinity, for the Trinity has saved us. [GOA]

THE DISMISSAL

May He Who rose from the dead, Christ our true God, through the intercessions of His all-pure and all-immaculate holy Mother, the power of the precious and life-giving Cross, the protection of the honorable, bodiless powers of heaven, the supplications of the honorable, glorious prophet and forerunner John the Baptist, of the holy, glorious, and praiseworthy apostles, of the holy, glorious, and triumphant martyrs, of our righteous and God-bearing fathers, (local patron saint); of the holy and righteous ancestors of God Joachim and Anna, and the Holy Fathers of the Fourth Ecumenical Council, whose memory we are observing; and of all the saints, have mercy on us and save us, for He is good and loves mankind.

Fasting Rule

Κατάλυσις εἰς πάντα.

Fast Free: All foods allowed.